

PERSPECTIVAS

BOLETÍN DEL PROGRAMA DE INMERSIÓN Y DIÁLOGO

Editorial

Temas de este número

- *Editorial*
- *Presidente del Parlamento Alemán Sr. Thierse en Bolivia*
- *PIDs realizados en Guatemala, Bolivia y en la República Dominicana*
- *Círculo de amigos del PID*
- *El equipo del PID se presenta*
- *Cruz al Mérito para el Sr. Karl Osner*
- *Aportes de participantes; Cecilia Barja*
- *Adelantos*
- *Actualidades*

Queridos lectores:

Nos complace en presentar la primera edición de **PERSPECTIVAS**, la nueva boletín del Programa de Inmersión y Diálogo.

Desde mayo del presente año, tenemos el nombre de lo que hacemos: Programa de Inmersión y Diálogo (antiguamente Asociación para la Promoción del Diálogo Norte-Sur).

Como puede observar hemos conectado nuestro cambio de nombre con una nueva presentación. Nuestro nuevo logotipo pretende, en el color y la forma, recalcar los siguientes elementos de nuestra

concepción:

- ◆ El ser humano en el centro
- ◆ Tener un encuentro mutuo
- ◆ Integración en la red a partir del encuentro

Con esta boletín queremos informar, entre otros, de los programas PID realizados, de los temas de globalización, good governance y micro-crédito, así como también sobre nuestras próximas actividades.

Además, con **PERSPECTIVAS** pretendemos crear un foro para el intercambio de propuestas e ideas. Queremos invitarle a participarnos sobre el seguimiento de experiencias

del PID, reflexiones, experiencias propias de aprendizaje, así como también sobre temas actuales de su interés.

Tiene aportes y sugerencias para nuestra circular?, son bienvenidos.

Atte. el equipo del Programa de Inmersión y Diálogo.



Canasta de mimbre, PID en la República Dominicana. 2003
© EDP e.V.

Presidente del Parlamento Alemán, W. Thierse, en Bolivia

En el marco de una estadia de información, que fue organizada por nuestra contraparte CEPROLAI, el presidente del Parlamento Alemán W. Thierse visitó el 17 de julio del 2003 a la familia Ramos Mejía en La Paz. Cecilia Barja, Concejala de La Paz y participante del PID 2002 con personalidades bolivianas, se brindó como facilitadora en la familia Ramos Mejía.

El padre de familia Don José (55 años), busca desde hace meses trabajo, sin éxito. Él es

uno de los líderes dentro de la junta vecinal.

“Al Sr. Thierse”, nos informó Cecilia Barja, “le llamó la atención el hecho de que son los vecinos en asamblea los que definen la obra prioritaria para la zona, y que no pasa por decisión de tecnócratas públicos, así como el hecho de que puedan pedir el congelamiento de fondos ante incumplimientos o irregularidades de las autoridades locales”.



El presidente del Parlamento Alemán Wolfgang Thierse con la familia Ramos en La Paz. 2003
© C. Barja

En el horizonte de la globalización

“Se puede globalizar la solidaridad?”, bajo esa temática se realizó un Programa de Inmersión y Diálogo de la Pastoral Universitaria Católica (KHP) en Guatemala entre el 17 de febrero y el 4 de marzo del presente año.

14 miembros del equipo de trabajo de KHP, Misereor y Justicia & Paz convivieron 4 días con familias campesinas y trabajadores de plantaciones de café conociendo el trabajo de la cooperativa. El centro de interés fue el marco de condi-

ciones para el desarrollo social, económico e institucional después del genocidio a grupos indígenas en “el tiempo de violencia” (1960-96), la desigual distribución de tierra, así como la superación de traumas personales en las familias. Con esfuerzo, y apoyo de la pastoral social, el pueblo Maya trata de contrarrestar al constante desraizamiento y la marginación política. Luego de un intercambio temático con expertos guatemaltecos, las ex-

periencias de este programa de encuentro ayudarán a la KHP en su trabajo de formación de estudiantes alemanes para tener presente el tema de políticas de desarrollo, por ejemplo en la preparación y acompañamiento de pasantías en el extranjero.



„Nuestra vida habría sido otra, si no se hubiesen llevado a nuestro padre“.
© EDP e.V.

Estrategias de participación

Con el tema “Estrategias de participación ciudadana en la lucha contra la pobreza” se realizó en Bolivia un PID entre el 4 y el 14 de octubre del 2002.

Justicia y Paz, Misereor y el Banco para el Desarrollo (KfW) financiaron este PID, en el que tomaron parte 10 participantes bolivianos y 5 alemanes representantes de la vida política y social.

El PID fue iniciado por nuestra

contraparte boliviana CEPROLAI (Centro de Promoción del Laicado) y el Arzobispo de La Paz Monseñor Edmundo Abasoftor. CEPROLAI pretende introducir a largo plazo el concepto del PID con representantes de la vida política y social dentro de su trabajo. Los participantes vivieron la importancia de una participación activa de aquellos marginalizados en procesos políticos y económicos. Incluso cuando la

situación política actual en Bolivia esté cubierta de inconvenientes y levantamientos, existen señales positivas que indican que el proceso de participación y toma de decisiones en el nivel político, como ser la utilización de recursos en los municipios, seguirá funcionando en favor de la lucha contra la pobreza.

Esa cercanía no puede ser reemplazada con ningún seminario de políticas de desarrollo, con ninguna lectura, ni con la voluntad más grande.

Christoph Brass, participante inmersión Bolivia 2002

Fortalecer la participación activa

„Mujeres en busca de mayor seguridad social y financiera”, fue el tema del PID en la República Dominicana del 31 de enero al 10 de febrero del 2003.

Fue realizado en cooperación con el EED (Servicio Evangélico para el Desarrollo) y ADOPEM (Asociación Dominicana para el Desarrollo de la mujer) organización miembro del Women World Banking. El fortalecimiento de la participación de los pobres en pro-

cesos económicos, a través de la adjudicación de pequeños créditos por medio de Instituciones Microfinancieras (IMF) ha sido reconocido como instrumento de lucha contra la pobreza. La inmensa y mundial expansión del sector informal, ha mostrado que “la economía del pueblo” debe permanecer en el centro de interés de los programas de políticas económicas. Gracias al turismo la Rep. Dominicana pertenece a uno de los portadores de espe-

ranza del Caribe. Sin embargo, esta joven democracia tiene los problemas de un país en vías de desarrollo. Aprox. un 20% de la población cuenta con menos de un dólar por día para subsistir. Representantes de EED, DEG, KfW, GTZ y un parlamentario alemán pudieron constatar sobre todo, cómo mujeres de escasos recursos pueden mejorar su situación de manera sostenible a través de pequeños créditos.



„Vivir en la República Dominicana significa ...siete días de trabajo en la semana“
© EDP e.V.

Círculo de amigos del Programa de Inmersión y Diálogo

Además de los contactos establecidos queremos brindar a todas aquellas personas, que se sienten unidas de una u otra manera con el Programa de Inmersión y Diálogo, la posibilidad de permanecer en contacto con nuestras oficinas, con las contrapartes del sur, con las familias anfitrionas y con el contenido de trabajo dentro del Programa de Inmersión y Diálogo.

Para su realización observamos una oportunidad en la creación de un círculo de amigos del Programa de Inmersión y Diálogo. Este círculo puede brindar, en un comienzo, la posibi-

lidad de iniciar una red con aquellas personas que participaron en un PID. Por ejemplo podrían organizarse encuentros regionales dónde se discutan propuestas de contenido para el diseño de futuros programas. La experiencia ha demostrado que un intercambio con participantes de los sectores políticos, financieros, eclesiales y sociales es de gran importancia, no sólo para ganar nuevos participantes, sino también para el diseño temático del Programa de Inmersión y Diálogo.

El modelo exacto de un círcu-

lo de amigos y los temas a desarrollarse, nos gustaría discutirlos con Ud.(s) personalmente. Le rogamos participar en la encuesta y llenar el formulario adjunto al boletín o comunicarse con nosotros. Luego de la evaluación de nuestra encuesta y las diferentes propuestas, tomaremos nuevamente contacto con Ud.(s).



Diálogo en la República Dominicana
© C. Wilkens

El equipo del PID se presenta

El equipo de trabajo PID ha recibido refuerzo, en las oficinas trabajan actualmente seis personas.

La Sra. Gertrud Casel y la Dra. Elke Löbel conforman conjuntamente la dirección del PID y se ocupan de la realización de los programas.

El Sr. Jörg Hilgers y la Dra. Angelika Stauder tienen en su cargo los programas, relaciones

públicas y formación. La Sra. Silke Malpica-Segovia se encarga de la contabilidad y recursos humanos y desde mediados de este año la Srta. Ursula Krondorf se encarga de la secretaría.

Sin duda la planificación y realización de los Programas de Inmersión y Diálogo precisa de la ayuda de todos y eso significa trabajo en equipo.

En los próximos números queremos presentarnos individualmente con antecedentes de nuestro campo de trabajo.

Foto de arriba derecha a abajo:
J. Hilgers, U. Krondorf, S. Malpica, E. Löbel, G. Casel, A. Stauder



© EDP e.V.

Dr. hc. Karl Osner recibe la Cruz al Mérito

El 19 de septiembre del 2003 el Sr. Karl Osner (director del PID hasta finales del 2001 y actual Vocal del Consejo Consultivo) recibió la Gran Cruz Alemana al Mérito de la República de Alemania. El encargado de la entrega, Sr. Jürgen Roters, recalzó, durante el solemne acto, que el principio de convivencia de personalidades con la cotidianidad de personas en situación de pobreza ha brindado impulsos

para una política sostenible de desarrollo. El Sr. Karl Osner recibe el mérito por su incansable lucha en favor de la disminución de la pobreza y por el principio de "ayuda para la autoayuda". Durante varios años de experiencia profesional en Misereor y en el Min. de Cooperación el Sr. Osner ha trabajado en diferentes áreas de la cooperación para el desarrollo y de las políticas de desarrollo, además es creador

de varias iniciativas sostenibles. En los Programas de Inmersión y Diálogo, desarrollados por el condecorado Sr. Osner, tomaron parte más de 900 personas desde 1985, entre ellas numerosos miembros del Parlamento Alemán. Los programas fueron reconocidos como importantes fuentes de información y por el Parlamento Alemán.



Karl Osner y su esposa Pirkko Osner durante la condecoración de la Cruz al Mérito
© EDP e.V.

Aportes de participantes: C.Barja

Fe, política y nuestras tareas diarias

Soy Cecilia Barja Chamas.

Participante del último Programa de Inmersión y Diálogo efectuado en octubre de este año en Bolivia.

Soy Católica, Política y Funcionaria Pública.

Mi fe es como la raíz.

Me alimenta, abre camino, profunda, en constante crecimiento.

La política es el tronco.

Se va haciendo, implica tiempo, depende de las circunstancias de humedad o sequía.

La función pública es el fruto.

Hay años buenos y años malos.

Los frutos pueden ser pocos y agrios, o muchos y dulces.

Dependen de su raíz y de su tronco.

Fe, ideología y acción me definieron por la mayoría.

Esto que nosotros llamamos opción por los pobres.

Trabajo todos los días administrando la pobreza,

planificando la esperanza,

conciliando las frustraciones y aspiraciones,

en una ciudad de un millón de habitantes

donde el 80% es pobre y vive en lugar de inevitable desastre natural.

¿Eso acaso no es Inmersión y Diálogo cotidiano? Tal vez, no.

Por cuatro días de inmersión y tres de diálogo

he sido y he dejado de ser.

He dejado de ser burócrata, agendaza,

concejala, conocida,

responsable, indispensable,

siempre apurada, juzgada y juzgadora.

Dubitativa muchas veces por la falta de dinero,

imposibilitada de atender la demanda, angustiada por lo político,

presionada por la opinión pública,

interpretada por los medios de comunicación social,

paralizada y/o empujada por el Gobierno Nacional.

Deje de ser todo ello,

para convertirme en pastora de 18 llamas

y 83 ovejas, presurosa alimentadora de 5 perros guardianes,

recogedora de leña, cocinera inexperta y lenta.

Sin luz, con agua de pozo, en analfabetismo, solo aymara,

5 hectáreas de tierra, con alguna cosecha de papa.

He sido persona que ama sin apuro, aprende sin ambición,

habla y escucha no para informar e informarse

sino para entender, aprender y enseñar.

He sido pausa, aire, ojos y manos,

que vuelven a ser polvo y no plástico,

madera y no acero, carne y no ropa.

Este es un Diálogo Norte - Sur, pero sobre todo y también

es un diálogo y encuentro norte - sur interno:

cabeza - corazón, donde la fe, la política y nuestra función diaria,

viven con ellos no como objetivos finales sino como prójimos hermanos.

Cecilia Barja Chamas, 26 años, desde hace 3 años Concejala del Municipio de La Paz. Fue participante del Programa de Inmersión y Diálogo con personalidades bolivianas en el departamento de La Paz, 2002.

Adelantos

Simposio de Organizaciones Contrapartes del PID

Berlin, del 29 de feb. al 3 de marzo del 2004 – Tema: Promoción de procesos participativos de desarrollo para la lucha contra la pobreza y marginación, a través del PID

PID Singapur y Malaysia 2004

Del 22 de marzo al 4 de abril del 2004 por encargo de Missio Aquisgrán y Missio Munich – Tema: AsIPa – “A New Way of Being Church” – formación de comunidades y espiritualidad.

PID Bolivia 2004

Planificado para octubre del 2004 con personalidades bolivianas – Tema: Tenencia de tierras y migración en Bolivia.

EDP Albania 2004

Fecha planificada del 17 de sept. al 3 de octubre del 2004 por encargo de Renovabis – Tema: Migración, bajos ingresos y problemática sociocultural como desafío para principios de autoayuda eclesial y trabajo parroquial.

Actualidades

Nuevo Directorio

El Obispo Auxiliar de Tréveris Mons. Leo Schwarz es el nuevo Presidente del Directorio del Programa de Inmersión y Diálogo, el Sr. Ulrich Pöner fue nombrado Vicepresidente. La Asamblea de Miembros eligió la nueva directiva el 10 de octubre en Berlin durante la reunión constituyente de acuerdo a los nuevos estatutos. El expresidente del Directorio, Dr. Friedrich Kronenberg, seguirá participando dentro del directorio, junto a él fueron elegidos el Dr. Bernd Bornhorst, Misereor, el Prelado Dr. Konrad Lachenmayr, Missio Munich y el Prelado Dr. Dieter Spelthahn, Adveniat.

Publicaciones

Franz Marcus, Encuentros de fe: Programa de Inmersión y Diálogo con comunidades cristianas en Centro América (informe del PID en Guatemala y Honduras del 4 a 14 de agosto del 2001. Edición: Asoc. para la Promoción del Diálogo Norte Sur), editorial Don Bosco, Munich 2003.

PIE DE IMPRENTA



Exposure- und
Dialogprogramme e.V.

REDACCIÓN & COMPAGINACIÓN: DRA. STAUDER
 TRADUCCIÓN: SHILA MONASTERIOS
 EXPOSURE- UND DIALOGPROGRAMME E.V. (EDP)
 KAISER-FRIEDRICH-STR. 9 D - 53113 BONN
 TELF. +49-228-103 337 FAX +49-228-24 39 532
 EMAIL: EDP@EXPOSURE-DIALOG.DE
 WEB: HTTP://WWW.EXPOSURE-DIALOG.DE